

Nr. Prot. 1498
 Datë 08.04.2014

REPUBLIKA E SHQIPËRISË
 MINISTERIA E BUJQËSISË,
 ZHVILLIMIT RURAL DHE
 ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE
 MINISTRI

Nr. 2360 Prot.

Tiranë, më 7.4.2014

URDHËR

Nr. 129., datë 7.4. 2014

PËR
 MIRATIMIN E MODELIT TË CERTIFIKATËS SË SHËNDETIT PËR
 EKSPORT NË SHETIN MAKAO, TË PRODUKTEVE TË QUMËSHTIT
 TË PËRFTUARA NGA QUMËSHTI I PAPËRPUNUAR PËR KONSUM
 HUMAN

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008, "Për Ushqimin", i ndryshuar,

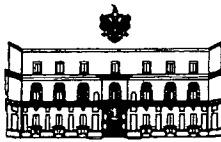
URDHËROJ

1. Miratimin e modelit të certifikatës së shëndetit për eksport në shtetin Makao, të produkteve të qumështit të përfutuara nga qumështi i paërpunuar për konsum human, bashkëlidhur këtij urdhri.
2. Ngarkohet, Drejtoria e Sigurisë Ushqimore dhe Peshkimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit, për zbatimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.



MINISTRI
 EDMOND PANARITI



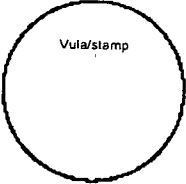
REPUBLIKA E SHqipërisë
MINISTRIA E BUjqËsisë, zhvillimit RURAL dhe
ADMINISTRIMIT TE UjqËRAVE

Çertifikatë shëndetësore /Health Certificate
Produktet e qumështit të përfuara nga qumështi i pa përpunuar për konsum human / dairy products derived from raw milk for human consumption

Part I : Details of consignment /Pjesa I detaje te dorezimit

| | | | | | |
|---|----------------------|--|--|--------------------------|---|
| I.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Tel.No Nr Tel | | I.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës | | 2a. | |
| | | I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror | | | |
| | | I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal | | | |
| I.5. Consignee Marresi Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No NrTel | | I.6. | | | |
| I.7. Country of origin Shteti i origjines | ISO code kodi ISO | I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi | I.9. Country of destination Shteti i destinacionit | ISO code kodi ISO | I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit |
| I.11. Place of origin Vendi i origjines Name Emri Address Adresa | | I.12. | | | |
| Place of loading Vendi i ngarkeses | | I.14. Date of departure Data e nisjes | | | |
| I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan Ship <input type="checkbox"/> Anije Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe Other <input type="checkbox"/> Tjeter Identification : Identifikimi Documentary references : Dokument | | I.16. Entry BIP in Albania PKK e hyrjes ne Shqiperi Name / Emri | | I.17. | |
| I.18. Description of commodity Pershkrimi i mallit/artikullit | | | I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS) | | |
| I.21. Temperature of product Temperatura e produktit Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti Chilled <input type="checkbox"/> I fresket Frozen <input type="checkbox"/> I ngjire | | | I.20. Quantity Sasia | | |
| I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenerit /numri i vules | | | I.22. Number of packages Numri i pakove | | |
| I.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar per Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human | | | I.24. Type of packaging Lloji i paketimit | | |
| I.26. | | I.27. For import/export or admission into Per import/eksport dhe dergim ne <input type="text"/> | | | |
| I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit Species (scientific name) Speciet (emri shkencor) | | | | | |
| Fabrika prodhuese Manufacturing plant | | Number of packages Numri i pakove | | Net weight Pesha neto | |
| Batch number Numri i grupit | | | | | |

| Vendi/Country | Produktet e qumeshit te perftuara nga qumeshiti i pa perpunuar per konsum human / dairy products derived from raw milk for human consumption | | |
|---------------|--|--|--|
| | <p>II Informacion shendetesore /Health information</p> <p>II.1 Vertetim i shendetit te kafshes /Animal health attestation</p> <p>Une, i poshtenenshkruar veterinar zyrtar, deklaroj se jam ne djeni me dispozitat relevante te te Direktives 2002/99/EC dhe Rregulloren (EC) Nr. 853/2004 dhe me ane te kesaj vertetolj se produktet e qumeshitit te pershkrura me lart jane prodhuar nga qumeshiti i paperpunuar i kafshëve/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals</p> <p>a) Nen kontroll te sherbimit zyrtar veterinar/veterinary under the control of the official veterinarian/ service.</p> <p>b) Te cilat kane qene ne vendin apo pjesen e tij e cila ka qene e lire nga semundja Afta Epizotike dhe Rinderpest, se paku 12 muaj nga data e kesaj certificate dhe ku nuk eshte bere vaksinimi kunder semundjes Afta epizotike gjate asaj perudhe /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period.</p> <p>c) U takojne pronave te cilat nuk kane qene nen kufizim per shkak te semundjes Afta Epizotike apo Rinderpest, dhe /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>d) U jane nenshtuar kontrolleve te rregullta veterinare per te siguruar se i plotesojne kushtet e t hendetit te kafshes te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores 853/2004/EEC dhe Direktives 2002/99/EC/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC.</p> <p>II.2 Vertetim i Shendetit Publik /Public Health attestation</p> <p>Une, poshtenenshkruar inspektor zyrtar, deklaroj se jam ne djeni per dispozitat relevante te Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC) Nr. 853/2004, Nr. 854/2004 dhe Rregullores dhe me ane te kesaj vertetolj se produktet e qumeshitit te prodhuara nga qumeshiti i paperpunuar i pershkruar me lart eshte prodhuar ne pajtim me ato dispozita, e ne veçanti/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 (EC) No 854/2004 (EC) and Regulation and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/</p> <p>a) Eshite prodhuar nga qumeshiti i paperpunuar i cili It was manufactured from raw milk:</p> <p>(i) Ka origjine nga pronat e regjistruara ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004, dhe kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV te Rregullores (EC) No 854/2004 / which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004.</p> <p>(ii) I cili eshte prodhuar, grumbulluar, ftohur, dhe transportuar ne perputhje me kushtet higjienike te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>(iii) I cili e ploteson numrin e pllakëzave dhe qelizave somatike te percaktuara ne Kreun I te seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) No 853/2004 which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004</p> <p>(iv) I cili nuk permban mbetje te antibiotikeve te cilat tejkalojne limitet e autorizuara : I pas Aneksit te Rregullores (EU) Nr 37/2010 which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010.</p> <p>(v) Te cilat nuk permbajnë mbetje te pesticideve qe tejkalojne limitet e autorizuara : (EC) Nr 396/2005/ which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005.</p> <p>(vi) I cili nuk permban kontaminant qe tejkalon tolerancat maksimale te percaktuara ne Rregulloren (EC) Nr 1881/2006/which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006.</p> <p>b) Ka prejardhje nga stabiliment i cili zbaton programin e bazuar ne parimet HACCP ne perputhje me rregulloren (EC) Nr. 852/2004 /It comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with (EC) No 852/2004.</p> <p>c) Eshite perftuar nga qumeshiti i paperpunuar qe nuk i esht nenshtuar ndonje trajtimi apo ndonje trajtimi fizik dhe kimik gjate procesit te prodhimit / It has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical and chemical treatment during manufacturing process</p> <p>d) Eshite ambalazhuar, paketuuar dhe etiketuuar ne pajtim me Kreun III dhe IV te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 / It has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>e) I ploteson kriteret relevante mikrobiologjike te percaktuara ne Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike per artikulor ushqimor, dhe/it meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/</p> <p>f) Se jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se jane paraqitur planet e mbetjeve ne pajtim me Direktiven 96/23/EC e ne veçanti Neni 29 / the guarantees covering live animals and products hereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p> | <p>a) Numri referent i certificate /Certificate reference number</p> <p>II b</p> | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Shënime /Notes:</p> <p>Pjesa I/Part I: Box references I 7</p> <p>Box references I 11</p> | <p>Kjo certifikat i dedikohet produkteve të qumështit të perftuara nga qumështi i papërpunuar /This certificate is intended for dairy products derived from raw milk for human consumption.</p> <p>Sigurori emri dhe kodin ISO të Listës së vendit apo pjesë të tij //Provide name and ISO code of the country or part thereof</p> <p>Emri, adresa dhe numri i aprovimit të stabilimentit dërgueses /Name, address and approval number of the establishment of dispatch</p> | |
| <p>Box references I 15</p> <p>Box references I 19</p> <p>Box references I 20</p> <p>Box references I 23</p> <p>Box references I 28</p> <p>Part II:</p> | <p>Duhet të sigurohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner dhe mjet rrugor), numri i fluturimit (aeroplani) apo emri (anija). Në rast të transportit me konteiner apo kuti, të shënohet numri i përgjithshëm i konteinerëve numri i regjistrimit të tyre dhe në: a) ekzistojnë numrat serik të vullas duhet të shënohen në kutinë I 23 /Registration number (railway-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a seal numbers of the seal it must be indicated in box I.23.</p> <p>Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën hyrëse të kalimit kufitar në Republikën e Shqipërisë /In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Albania</p> <p>Shfrytëzoni kodin e duhur të Sistemit të Harmonizuar (HS) kodit i Organizatës Botërore të Doganave: 04 01, 04 02, 04 03, 04 04, 04 05, 04 06 dhe 21 05, 35 01, 3502, 3504 /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04 01, 04 02, 04 03, 04 04, 04 05, 04 06 or 21 05, 35 01, 3502, 3504</p> <p>Shënoni peshën e përgjithshme bruto dhe peshën e përgjithshme neto /Indicate total gross weight and total net weight</p> <p>Në rast të transportit në konteiner apo kuti duhet të shënohet numri i përgjithshëm i tyre, numrat e regjistrimit të tyre dhe vullas (nese aplikohet) /In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be indicated</p> <p>Fabrika e prodhimit të luse numrin aproves të pronës së prodhimit, qendrës grumbuluese, qendrës së standardizimit, të aprovuar për eksport në Republikën e Shqipërisë/Manufacturing plant. Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Shqipëria.</p> <p>Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit, të njëjtat rregulla vlejnë edhe për vullas të tjera përveç atyre të shenjave të ujit /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark</p> | |
| | <p>Vetënanë zyrtar/Official vetennanan</p> <p>Emri/Name(me shkronja të shtypit /in capital letters)</p> <p>Data/Date</p> <p style="text-align: right;">Kualifikimi dhe titulli/Qualifications and title</p> | |
| |  <p>Vula/stamp</p> | |